

# THERMAXX 2500

Ölradiator  
Oil Radiator  
Radiador de aceite  
Radiateur à huile  
Radiatore ad olio

10032775



COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCOI  
TINGCOMFO  
COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCOI  
TINGCOMFO

**KLARSTEIN**

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise	4
Geräteübersicht	5
Bedienung	7
Reinigung und Wartung	9
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	10
Hinweise zur Entsorgung	12
Hersteller & Importeur (UK)	12
Technische Parameter	13

English	15
Français	25
Español	35
Italiano	45

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10032775
Stromversorgung	220-240 V~ 50 Hz
Leistung	max. 2500 W
Anzahl der Rippen	12

## SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum Nachschlagen auf.

Um der Gefahr von Bränden, Stromschlägen, Verbrennungen und anderen Verletzungen vorzubeugen, ist es wichtig, bei der Verwendung von Geräten grundlegende Maßnahmen zu ergreifen.

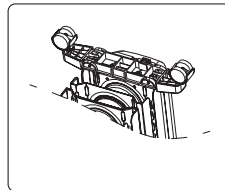
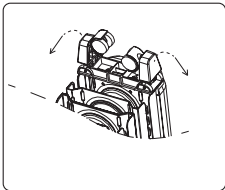
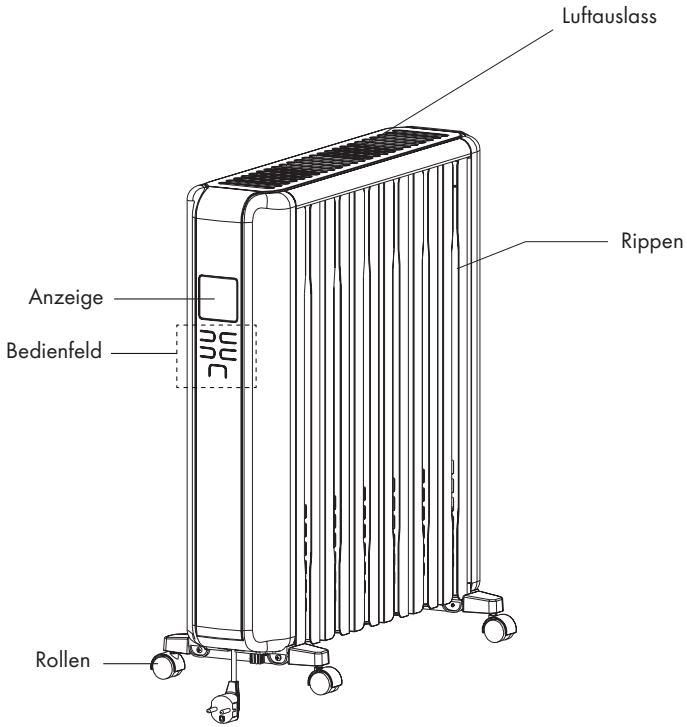
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie den Heizkörper nicht ab.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie in die sichere Verwendung des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und sie beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen den Stecker des Gerätes nicht in die Steckdose stecken, es nicht regulieren und reinigen oder Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.
- Das Heizgerät darf sich nicht unmittelbar unter einer Steckdose befinden.
- Verwenden Sie diese Heizung nicht in der unmittelbaren Umgebung eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimmbads.
- Diese Heizung ist mit einer bestimmten Menge Spezialöl gefüllt. Reparaturen, die ein Öffnen des Ölbehälters erfordern, dürfen nur vom Hersteller oder seinem Servicepartner durchgeführt werden, der bei einem Ölaustritt kontaktiert werden sollte. Beachten Sie beim Verschrotten des Heizgerätes die Vorschriften für die Entsorgung von Öl.



### VORSICHT

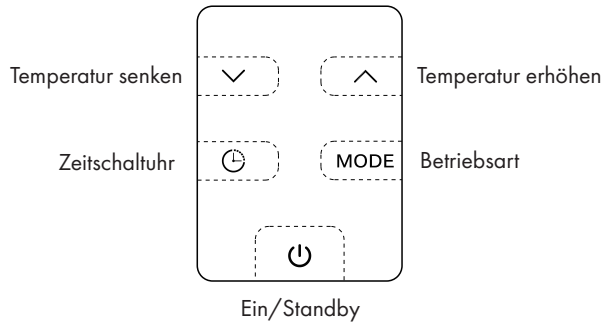
Verbrennungsgefahr! Einige Teile des Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss dort walten, wo Kinder und gefährdete Personen anwesend sind.

# GERÄTEÜBERSICHT

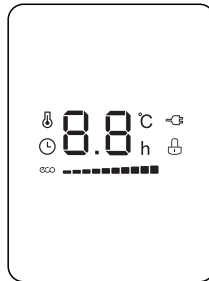


Rollen ausklappen

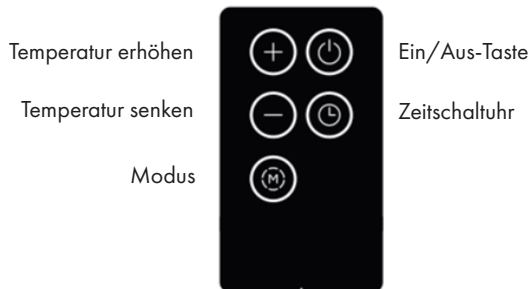
**Bedienfeld**




**Display**





**Fernbedienung**




## BEDIENUNG


**Betrieb/Bereitschaftsmodus:** Stecken Sie den Netzstecker ein. Ein langer Piepton ertönt. Drücken Sie  (Ein/Standby), um in den Heizmodus zu gelangen und ein zweites Mal, um in den Bereitschaftsmodus zu gehen.



**Wahl der Heizstufe:** Drücken Sie MODE, um die Heizstufe zu wählen:  
(Hoch > Mittel > niedrig > Energie sparen)


**Temperatureinstellung:** Drücken und halten Sie eine Pfeiltaste ( = hoch/  
 = runter), um die Temperatur schnell einzustellen. Drücken Sie nach der Einstellung der Temperatur 5 Sekunden lang keine Taste und verlassen Sie das Menü für die Temperatureinstellung.

Nach dem ersten Einschalten oder bei gelöschten Einstellungen läuft das Gerät nach den Werkseinstellungen, nämlich bei 35 °C und auf der höchsten Heizstufe.


**Zeitschaltuhr - Einschaltautomatik:** Drücken Sie im Bereitschaftsmodus die Taste , um in die Einstellungen für die Zeitschaltuhr zu gelangen. Mit den Pfeiltasten können Sie den Zeitplan einstellen. Bei gedrückten Pfeiltasten lassen Sie die Zeit schnell durchlaufen. Wenn die geplante Zeit erreicht ist, geht das Heizgerät in den Betriebsmodus über. Es ertönt ein langer Signalton.

**Zeitschaltuhr - Abschaltautomatik:** Drücken Sie im Betriebsmodus die Taste , um in die Einstellungen für die Zeitschaltuhr zu gelangen. Mit den Pfeiltasten können Sie den Zeitplan einstellen. Bei gedrückter Pfeiltaste lassen Sie die Zeit schnell durchlaufen. Wenn die geplante Zeit erreicht ist, wechselt das Heizgerät in den Standby-Modus.

Der Einstellungsbereich für die Zeitschaltuhr ist 0-24 Stunden. Drücken Sie die Pfeiltasten hoch und runter, um die Zeitschaltuhr um eine Stunde zu erhöhen oder zu senken. Bei "0" Stunden drücken Sie die Pfeiltaste , um zur "24" zu gelangen. Wenn Sie bei "24" die Pfeiltaste  drücken, kommen Sie bei "0" an. Bei der Einstellung "0" wird die Zeitschaltuhr abgebrochen. Wenn der eingestellte Wert nicht "0" ist, startet die Zeitschaltuhr. Stellen Sie die Zeit ein.


Zum Starten der Zeitschaltuhr drücken Sie die Taste  oder MODE oder drücken Sie 5 Sekunden lang keine Taste, um den Zeitautomatik-Einstellmodus zu verlassen.


**Zeitautomatik abbrechen:** Wenn die Zeitschaltuhr gestellt wurde, mit  in den Bereitschaftsmodus gehen und die Zeitautomatik abbrechen.

Zum Überprüfen der verbleibenden Zeit drücken Sie  und können den Timer neu einstellen. Während die Zeitautomatik läuft, schaltet der Thermostat das Gerät je nach eingestellter Temperatur und Umgebungstemperatur ein oder aus.

## Kindersicherung

Im Betriebs- und im Bereitschaftsmodus ist keine Kindersicherung aktiv.

**Kindersicherung einschalten:** Halten Sie die Tasten  und MODE 3 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt.

**Kindersicherung ausschalten:** Halten Sie die Tasten  und MODE 3 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt, um die Sperre im Betriebs- oder Bereitschaftsmodus aufzuheben.

### HINWEISE:

- Wenn die Kindersicherung im Heizbetrieb aktiv ist, kann das Gerät in den Bereitschaftsmodus versetzt werden. Alle anderen Tasteneingaben sind gesperrt. Im Bereitschaftsmodus wird die Sperre gelöscht.
- Wenn die Kindersicherung im Bereitschaftsmodus aktiv ist, sind alle Eingaben gesperrt, außer der Aufhebung der Kindersicherung.


## Speicherung der Einstellungen

Wenn die Heizung aus der Bereitschaftsbetrieb heraus gestartet wird, läuft sie mit den zuletzt vorgenommenen Einstellungen. Nachdem Sie die Heizung in den Bereitschaftsmodus gesetzt und anschließend ausgeschaltet haben, startet sie mit den Werkseinstellungen (35 °C). Nach einem Stromausfall ist die Kindersicherung nicht mehr aktiv.

## Schutzschalter

Wenn die Umgebungstemperatur 50 °C übersteigt, schaltet die Heizung sich im Betrieb aus. Das Gerät gibt 10 lange Pieptöne von sich. In der Anzeige blinkt 75 Sekunden lang "FF". Nachdem der Schutzschalter ausgelöst wurde, kann der Heizbetrieb nicht fortgesetzt werden, auch wenn die Temperatur wieder unter 50 °C sinkt. Erst wenn Sie das Gerät vollständig aus- und wieder einschalten, kann der Heizbetrieb fortgesetzt werden.

## Ausschalten

Drücken Sie auf dem Bedienfeld die Taste , um in den Bereitschaftsmodus zu gelangen. Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis sich das Gerät abkühlt. Bewahren Sie das Gerät in einer stabilen Lage auf.

## Inspektion

Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und starten Sie den Betrieb. Nach einer halben Stunde schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Netzstecker. Überprüfen Sie, ob die Kontakte des Steckers heiß sind. Wenn dies der Fall ist (über 50 °C) lassen Sie die Steckdose ersetzen, um Verbrennungen am Stecker oder einen Steckdosenbrand durch Überhitzung zu vermeiden.



---

## REINIGUNG UND WARTUNG

---

Wischen Sie die Oberflächen des Geräts regelmäßig ab, um Staub zu entfernen. Staub kann die Effizienz der Heizung beeinträchtigen.


- Ziehen Sie den Stecker des Heizgeräts und lassen Sie es abkühlen.
- Wischen Sie den Staub mit einem weichen, feuchten Tuch ab.

### **Hinweise:**

- Verwenden Sie keine scharfen Reiniger oder Scheuermittel.
- Kratzen Sie die Dichtungen nicht mit scharfen Werkzeugen ab, um ein Rosten der Oberflächen durch Lackschäden zu vermeiden.

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichenen Mülltonne (WEEE-Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Verkäufer

Verkäufer mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Verkäufer von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5 und 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe an. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Alt-Batterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec Fulfillment GmbH**  
**Norddeutschlandstr. 3**  
**47475 Kamp-Lintfort**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber.)

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

## TECHNISCHE PARAMETER

Modellkennzahl(en)	10032775					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit	
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr</b>		
Nennwärmeleistung	P <sub>nom</sub>	2,5	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	nein	
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P <sub>min</sub>	1,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein	
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P <sub>max,c</sub>	2,5	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein	
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	nein	
Bei Nennwärmeleistung (Ventilator-Motor)	el <sub>max</sub>	n.a.	kW	<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle</b>		
Bei Mindestwärmeleistung (Ventilator-Motor)	el <sub>min</sub>	n.a.	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
Im Bereitschaftszustand	el <sub>SB</sub>	0,0005	kW	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	ein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	ja	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein	
				<b>Sonstige Regelungsoptionen</b>		
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkenn.a.	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkenn.a. offener Fenster	nein	
				Mit Fernbedien.a.soption	nein	
				Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein	
				Mit Betriebszeitbegrenzung	nein	
Mit Schwarzkugelsensor	nein					
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland					



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENTS

---

Safety Instructions	16
Product Overview	17
Operation	19
Cleaning and Maintenance	21
Disposal Considerations	22
Manufacturer & Importer (UK)	22
Technical Parameters	23

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10032775
Power supply	220-240 V~ 50 Hz
Power consumption	max. 2500 W
Number of fins	12

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

Read the safety instructions carefully and keep them for future reference.

To prevent the risk of fire, electric shock, burns and other injuries, it is important to take basic measures when using equipment.

- In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- This heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of oil-container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak. When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.



### CAUTION

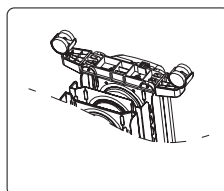
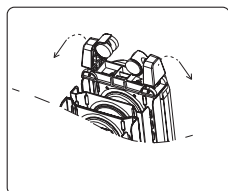
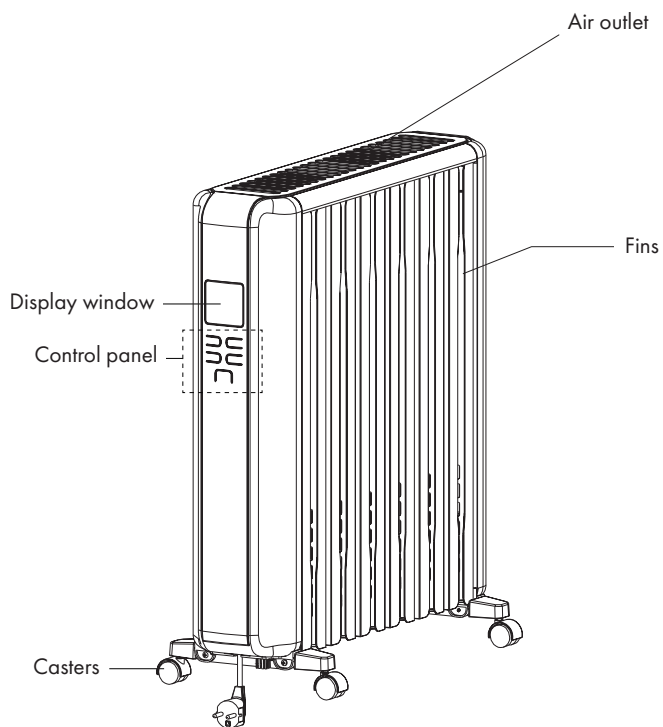
Risk of burns! Some parts of the device can become very hot and cause burns. Special attention must be paid where children and vulnerable persons are present.



---

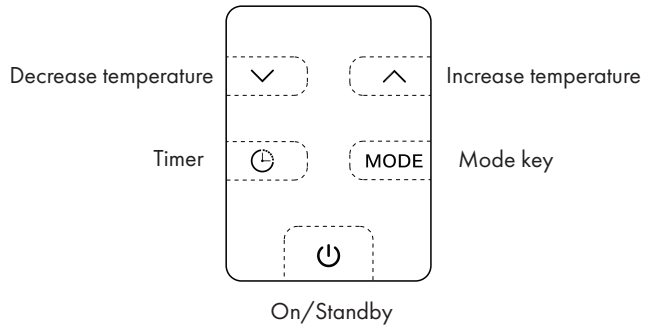
## PRODUCT OVERVIEW

---

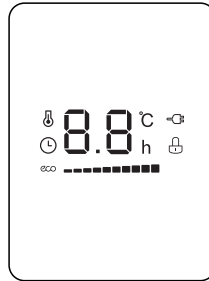


Unfold caster assembly.

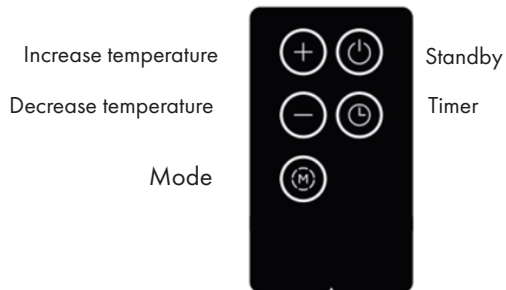
**Control panel**





**Display**





**Remote control**








## OPERATION






**Work/Standby:** Plug in the mains plug, the buzzer will "beep" for a long time, press the standby key  (On/Standby) to enter the high-grade heating working state, and then press the standby key  to enter the standby state.






**Gear selection:** For work status, press "MODE" key to select one of the work modes such as high gear, medium gear, low gear and energy saving gear.


**Temperature setting:** Under the working status, press and hold the  key or  key to set the temperature. Press and hold these keys to quickly set the temperature. After setting the temperature, have non-operation for 5 seconds, exit the temperature setting screen. After the initial use or memory clear, the heater runs according to the factory settings.


The default setting temperature is 35 °C and the gear position is high-end.


**Scheduled work:** Tap the timer key  in standby mode to enter the scheduled work setting screen. Press the  key or  key to set the scheduled time. Press the  key or  key for a long time to quickly set the scheduled time. When the scheduled time is reached, the heater enters operating mode. The buzzer will ring with a long beep.

**Scheduling standby:** Under the working status, press the timer key  to enter the scheduling standby setting screen. Press the  key or  key to set the scheduling time. Press the  key or  key for a long time to quickly set the scheduling time. When the scheduled time is reached, the heater enters standby mode.

The scope of scheduling is for 0~24 hours. Press the  key or  key each time to increase or decrease 1 hour. When the set value is "0 H", press the  key or  key to set the time for "24 H". When the set value is "24 H", press the  key, and the setting time is "0 H". When the set value is "0 H", the scheduling is cancelled. When the set value is not "0 H", the scheduling is started.


Set the appointment time, press the timer key  or "MODE" key, or without operation for 5 seconds, exit scheduling mode.

**Cancel timer:** If the scheduling time is set, press the standby key  to enter the standby state and cancel the scheduling.

After the scheduling is started, press the scheduling key  to check the remaining time of the appointment and reset the scheduling time. During the scheduled time, the machine is shut down or started up under temperature control, and the scheduled time is always normal, and free from down time. During the scheduled time, it is cleared in case of power failure.

### Child lock function

No child lock is active in operating or standby mode.

**Activate child lock:** Press  and "MODE" simultaneously for 3 seconds to turn on the child lock function.

**Deactivate child lock:** Press  and "MODE" simultaneously for 3 seconds to turn off the child lock function.

#### NOTES:

- When the working state running child lock takes effect, standby operation can be performed. Other operations are invalid (except releasing the childlock). The child lock is cancelled after standby.
- When the child lock is ineffect during standby, all operations are invalid (except releasing the child lock).


### Memory function

After the heater is on standby, it will be started up again and will operate according to the status before the last standby. Power off and power on again. It is running in accordance with the state before the power failure. After normal standby, and then power off, it will run at factory defaults, namely high-grade operation, set the temperature to 35 °C by default when powering on again. After power failure, the child lock function does not remember.

### Safety protection function

When the indoor ambient temperature  $T_h$  exceeds 50 °C under the standby or working state, all outputs are turned off, the buzzer prompts 10 long beeps, the digital screen displays "FF" and flashes at 1 Hz for 75 seconds. As long as there is protection, even if the ambient temperature is less than 50 °C, the running or operation cannot be resumed, and the operation can only be performed after the power is turned off and on again.

### Shut down

Under the working state, press the standby key  on the control panel to enter the standby state, unplug the power cord, wait for the heater to cool, and place the heater stably.

### Inspection method

Insert the power plug into the socket and start for use. After about half an hour, turn off and pull out the plug. Check whether the plug pins are hot. Replace the socket if so (more than about 50 °C) to avoid burning the plug or even causing a fire caused by overheating of the socket due to poor contact.

---

## CLEANING AND MAINTENANCE

---

The heater should be cleaned regularly to wipe out the dust on the surface of the flanges, as this may influence the radiating efficiency.

1. Disconnect electricity supply and allow the radiator to cool.
2. Wipe off the dust with a soft, damp cloth.

**Notes:**

- Do not use detergents or abrasives.
- Do not scrap the surfaces of flanges with sharp hard tools, to avoid surfaces getting rusty, because of damage of the paint coat.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

### **Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

### **Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

## TECHNICAL PARAMETERS

Model identifier(s):	10032775					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit	
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only</b>		
Nominal heat output	Pnom	2.5	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no	
Minimum heat output (indicative)	Pmin	1.0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no	
Maximum continuous heat output	Pmax,c	2.5	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no	
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output		
At nominal heat output (fan motor)	elmax	N/A	kW	<b>Type of heat output/room temperature control</b>		
At minimum heat output (fan motor)	elmin	N/A	kW	single stage heat output and no room temperature control	no	
In standby mode	eISB	0.0005	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no	
				with mechanic thermostat room temperature control	no	
				with electronic room temperature control	no	
				electronic room temperature control plus day timer	yes	
				electronic room temperature control plus week timer	no	
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>		
				room temperature control, with presence detection	no	
				room temperature control, with open window detection	no	
				with distance control option	no	
				with adaptive start control	no	
				with working time limitation	no	
				with black bulb sensor	no	
Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany					





**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	26
Aperçu de l'appareil	27
Utilisation	29
Nettoyage et entretien	31
Informations sur le recyclage	32
Fabricant et importateur (UK)	32

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10032775
Alimentation	220-240 V~ 50 Hz
Puissance	max. 2500 W
Nombre d'éléments	12

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement les consignes de sécurité et conservez-les pour vous y référer ultérieurement.

Pour éviter les risques d'incendie, d'électrocution, de brûlures et autres blessures, il est important de respecter les mesures de base lors de l'utilisation de l'appareil.

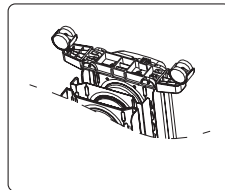
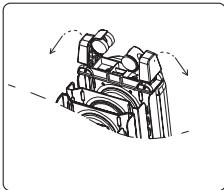
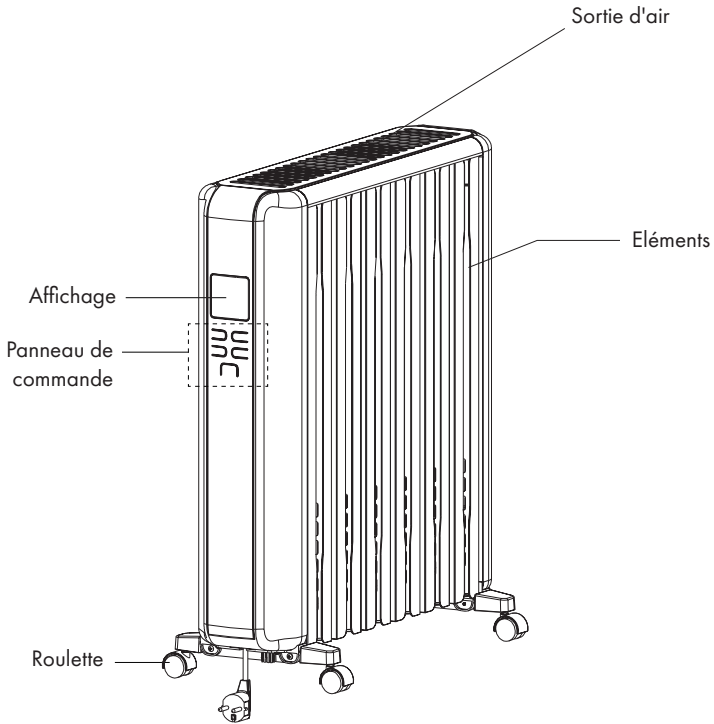
- Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas le radiateur.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou une personne de qualification similaire pour éviter tout danger.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus et les personnes avec des aptitudes physiques, sensorielles et intellectuelles ou des connaissances réduites, à condition d'avoir été formés à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les risques inhérents. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont surveillés en permanence.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas utiliser l'appareil à moins qu'il ne soit placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement et qu'ils ne soient surveillés ou n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants de 3 ans et plus et de moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler, nettoyer ou effectuer un quelconque entretien de l'appareil.
- Le radiateur ne doit pas être installé directement sous une prise de courant.
- N'utilisez pas ce radiateur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ce radiateur est rempli d'une certaine quantité d'huile spéciale. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile, ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son partenaire pour l'entretien, que vous devez contacter en cas de fuite d'huile. Lors du recyclage du radiateur, respectez les réglementations relatives à l'élimination de l'huile.



### ATTENTION

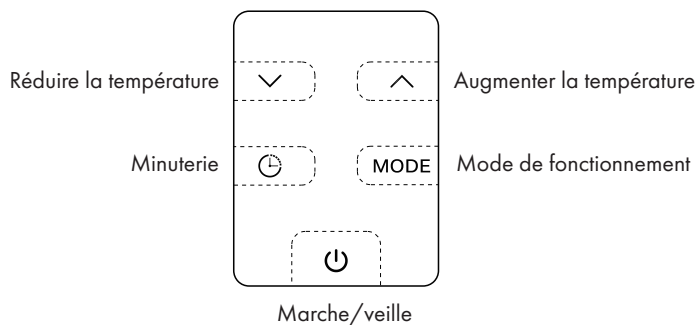
Risque de brûlures ! Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée aux lieux où sont présents des enfants et des personnes vulnérables.

## APERÇU DE L'APPAREIL

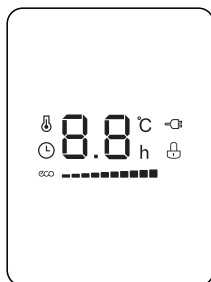


Déplier les roulettes

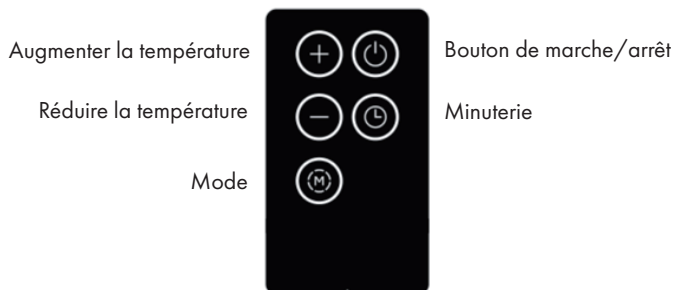
### Panneau de commande



### Écran



### Télécommande



## UTILISATION

**Marche / mode veille** : Branchez la fiche d'alimentation. Un long bip retentit.

Appuyez sur (⏻ Marche/Veille) pour passer en mode chauffage et une seconde fois pour passer en mode veille.

**Choix de la puissance de chauffage** : Appuyez sur MODE pour choisir le niveau de chauffage : (fort > moyen > faible > économie d'énergie)

**Réglage de la température** : appuyez sur une touche fléchée ( ^ = haut/ v = bas), pour régler rapidement la température. Après avoir réglé la température, n'appuyez sur aucun bouton pendant 5 secondes et quittez le menu de réglage de la température.

Au premier démarrage ou après avoir effacé les réglages, l'appareil fonctionne selon les réglages d'usine, à savoir à 35°C et au réglage de chaleur le plus élevé.

**Minuterie – Démarrage automatique** : en mode veille appuyez sur le bouton (🕒), pour accéder aux réglages de la minuterie. Réglez le programme horaire avec e les touches fléchées. Avec les touches fléchées, vous pouvez régler les horaires rapidement. Lorsque l'heure programmée est atteinte, le radiateur passe en mode de fonctionnement. Un long bip sonore retentit.

**Minuterie – Arrêt automatique** : en mode de fonctionnement, appuyez sur la touche (⏻), pour accéder aux réglages de la minuterie. Utilisez les touches fléchées pour définir l'horaire. Maintenez la touche fléchée pour faire défiler l'heure rapidement. Lorsque l'heure programmée est atteinte, le radiateur passe en mode veille.

La plage de réglage de la minuterie est comprise entre 0 et 24 heures. Appuyez sur les flèches haut et bas pour augmenter ou diminuer la minuterie d'une heure. Lorsque vous êtes à „0“ heures, appuyez sur la touche fléchée v, pour passer directement à „24“. Lorsque vous êtes sur „24“ appuyez sur la touche fléchée ^, vous accédez alors à „0“. Le réglage „0“ veut dire que la minuterie est désactivée. Si la valeur réglée est différente de „0“ la minuterie démarre.


Réglez la durée. Pour démarrer la minuterie, appuyez sur la touche (🕒) ou MODE ou bien n'appuyez sur aucune touche pendant 5 secondes pour quitter le mode de réglage de la minuterie automatique.


**Annuler la minuterie automatique** : si vous avez réglé la minuterie, passez en mode veille avec la touche (⏻) et annulez ainsi la minuterie.

Pour vérifier le temps restant appuyez sur (🕒) et vous pourrez aussi modifier la minuterie. Pendant que la minuterie fonctionne, le thermostat allume ou éteint l'appareil en fonction de la température réglée et de la température ambiante.

## Verrouillage parental

En mode veille ou en fonctionnement, le verrouillage parental est désactivé.

**Activer le verrouillage parental** : maintenez simultanément les touches  et MODE pendant 3 secondes.

**Désactiver le verrouillage parental** : maintenez simultanément les touches  et MODE 3 pendant 3 secondes pour lever le verrouillage depuis le mode veille ou fonctionnement.

---

### REMARQUES :

- Lorsque le verrouillage parental est actif en mode de chauffage, vous pouvez mettre l'appareil en mode veille. Toutes les autres touches sont verrouillées. Le verrouillage se désactive lorsque vous passez en veille.
  - Lorsque le verrouillage parental est actif en mode veille, toutes les touches sont verrouillées sauf celles qui permettent le déverrouillage.
- 


## Mémorisation des réglages

Lorsque le chauffage est démarré à partir du mode veille, il fonctionne selon les derniers réglages effectués. Si vous mettez le radiateur en mode veille puis que vous l'éteignez, il redémarrera avec les réglages d'usine (35°C). Après une coupure de courant, le verrouillage parental n'est plus actif.

## Disjoncteur

Si la température ambiante dépasse 50°C, le radiateur s'éteint. L'appareil émet 10 longs bips. L'écran affiche „FF” en clignotant pendant 75 secondes. Après le déclenchement du disjoncteur, le chauffage ne peut pas redémarrer même si la température redescend en dessous de 50°C. Vous ne pouvez alors redémarrer le radiateur qu'en l'éteignant et le rallumant.

## Eteindre

Appuyez sur le bouton du panneau de commande , pour accéder au mode veille. Débranchez le câble d'alimentation et attendez que l'appareil refroidisse. Rangez l'appareil dans une position stable.

## Vérification

Branchez la fiche dans une prise et mettez l'appareil en marche. Au bout d'une demi-heure, éteignez l'appareil et débranchez le câble. Vérifiez si les contacts de la fiche sont chauds. Si c'est le cas (plus de 50°C), faites remplacer la prise pour éviter les brûlures sur la prise ou la surchauffe de la prise.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

Essuyez régulièrement les surfaces de l'appareil pour en retirer la poussière. La poussière peut affecter l'efficacité du radiateur.

1. Débranchez le radiateur et laissez-le refroidir.
2. Essuyez la poussière avec un chiffon doux et humide.

### Remarques :

- N'utilisez pas de nettoyants puissants ou d'abrasifs.
- Ne grattez pas les joints avec des outils tranchants pour éviter que les surfaces ne rouillent en raison de dommages causés à la peinture.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

### Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

### Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



## FICHE DE DONNÉES PRODUIT

Référence (s) du produit	10032775					
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Unité	
<b>Puissance calorifique</b>				<b>Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : Type de régulation de l'apport de chaleur</b>		
Puissance calorifique nominale	Pnom	2,5	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec thermostat intégré	non	
Puissance calorifique minimale (indicative)	Pmin	1,0	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	non	
Puissance maximale continue de chauffage	Pmax,c	2,5	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	non	
<b>Consommation de courant auxiliaire</b>				Apport de chaleur assisté par ventilateur	non	
A puissance calorifique nominale (moteur de ventilateur)	elmax	n.a.	kW	<b>Type de chauffage/ contrôle de la température de la pièce</b>		
A puissance calorifique minimale (moteur de ventilateur)	elmin	n.a.	kW	Chauffage à une seule vitesse, pas de contrôle de la température ambiante	non	
En mode veille	elSB	0,0005	kW	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	non	
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	non	
				Contrôle électronique de la température ambiante	non	
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par jour	oui	
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par semaine	non	
				<b>Autres options de régulation</b>		
				Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	non	
				Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	non	
				Avec option télécommande	non	
				Avec contrôle du démarrage du chauffage	non	
				Avec limitation de la durée de fonctionnement	non	
				Avec globe noir capteur de température	non	
Coordonnées de contact	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne					



**Estimado cliente,**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Fiche de données produit	33
Instrucciones de seguridad	36
Descripción general del aparato	37
Funcionamiento	39
Limpieza y mantenimiento	41
Indicaciones sobre la retirada del aparato	42
Fabricante e importador (Reino Unido)	42

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10032775
Fuente de alimentación	220-240 V~ 50 Hz
Potencia	max. 2500 W
Costillas	12

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente las instrucciones de seguridad y guárdelas para futuras consultas. Para prevenir el riesgo de incendio, descargas eléctricas, quemaduras y otras lesiones, es importante que tome medidas básicas al utilizar el equipo.

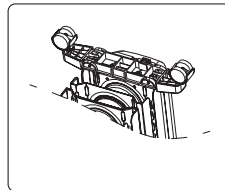
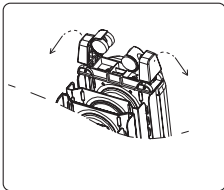
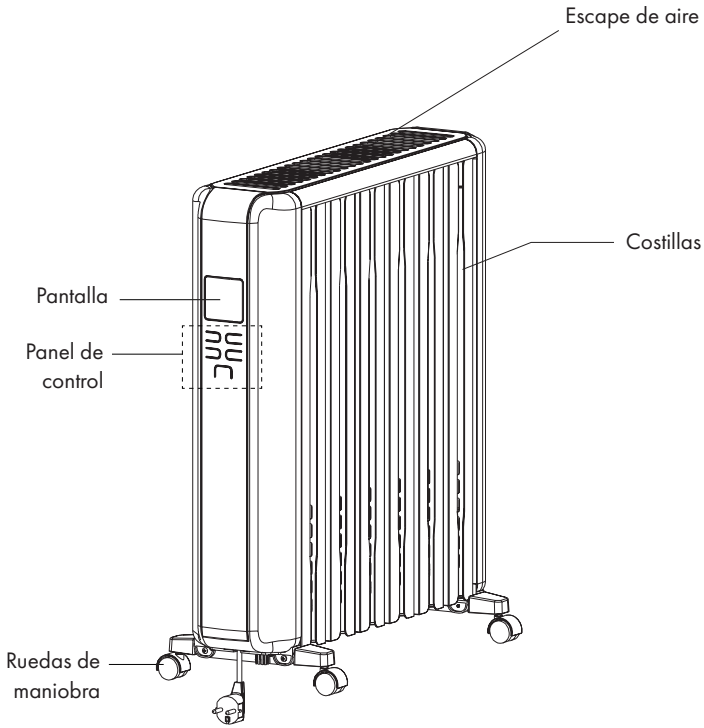
- Para prevenir el sobrecalentamiento, no cubra el radiador.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un taller especializado o una persona calificada similar para evitar peligros.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años de edad y personas con capacidades y conocimientos físicos, sensoriales y mentales limitados si han sido instruidos en el uso seguro del dispositivo y si han comprendido los peligros asociados. No se permite que los niños jueguen con el dispositivo. Los niños no deben limpiarlo ni mantenerlo sin supervisión.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato a menos que estén supervisados en todo momento.
- Los niños de 3 años a menos de 8 años no deben utilizar el aparato a menos que esté colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros que conlleva. Los niños mayores de 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, ajustar, limpiar o realizar ningún tipo de mantenimiento en el aparato.
- El calentador nunca debe estar directamente debajo de un enchufe.
- No utilice este calefactor en las proximidades de una bañera, ducha o piscina.
- Este radiador está lleno de una cierta cantidad de aceite especial. Las reparaciones que requieren la apertura del depósito de aceite sólo pueden ser realizadas por el fabricante o un taller especializado, al que se debe contactar en caso de fuga de aceite. Al reciclar el radiador, tenga en cuenta las normas para la retirada del aceite.



### ATENCIÓN

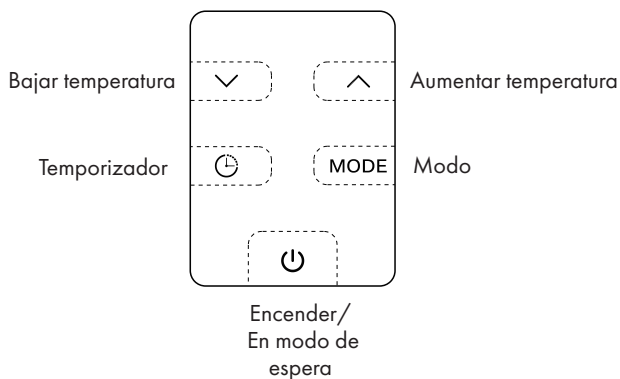
¡Riesgo de quemaduras! Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Se debe prestar la mayor atención a la presencia de niños y personas vulnerables.

## DESCRIPCIÓN GENERAL DEL APARATO

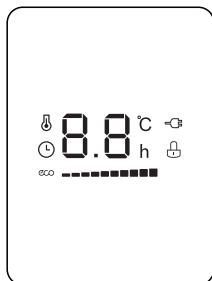


Desplegando las ruedas

**Panel de control**




**Pantalla**





**Control remoto**




## FUNCIONAMIENTO


**Funcionamiento / Modo de espera:** Conecte el enchufe de alimentación. Sonará un pitido largo. Pulse  On/Standby) para entrar en el modo de calefacción y una segunda vez para entrar en el modo de espera.



**Selección del nivel de calefacción:** Pulse MODE para seleccionar el nivel de calefacción: (Alto > Medio > Bajo > Ahorrar energía)


**Ajuste de temperatura:** Mantenga pulsada una tecla de flecha ( = arriba/  
 = abajo), para ajustar rápidamente la temperatura. Después de ajustar la temperatura, no pulse ninguna tecla durante 5 segundos y salga del menú de ajuste de temperatura para salir del menú de ajuste de temperatura.


Después del primer uso o después de haber borrado los ajustes, el aparato funciona según los ajustes de fábrica, es decir, a 35 °C y con el nivel de calentamiento más alto.


**Temporizador - Encendido automático:** En el modo de espera, pulse el botón , para entrar en los ajustes del temporizador. Utilice las teclas de flecha para ajustar el horario. Para navegar más rápido por el tiempo usted debe mantener presionadas las teclas de flechas. Cuando se alcanza la hora programada, radiador entra en modo de funcionamiento. Sonará un pitido largo.

**Temporizador - Apagado automático:** En el modo de funcionamiento, pulse el botón , para acceder a los ajustes del temporizador. Utilice las teclas de flecha para ajustar el horario. Presiona y mantén presionada la tecla de flecha para correr rápidamente a través del tiempo. Cuando se alcanza la hora programada, radiador pasa al modo de espera.

El rango de ajuste del temporizador es de 0-24 horas. Presione las teclas de flecha arriba y abajo para aumentar o reducir el temporizador por una hora. A las „0“ horas pulse la tecla flecha , para subir a „24“. Si usted, a las „24“ horas, pulsa la tecla de flecha , baja a „0“. Si se ajusta „0“, el temporizador se cancela. Si el valor ajustado no es „0“, se inicia el temporizador.


Ajuste la hora. Para iniciar el temporizador, pulse el botón  o MODE o no pulse ningún botón durante 5 segundos para salir del modo de ajuste del temporizador automático.


**Cancelar el automático por tiempo:** Cuando el temporizador esté ajustado, pulse  para entrar en el modo de espera y cancelar el temporizador.

Para ver el tiempo que queda o para restablecer el temporizador, pulse . Durante el funcionamiento del temporizador automático, el termostato enciende o apaga la unidad en función de la temperatura ajustada y de la temperatura ambiente.

## Seguro para niños

No hay ningún control parental que esté activo en el modo de funcionamiento y en el modo de espera.

**Activar el seguro para niños:** Pulse y mantenga pulsados los botones  y MODE simultáneamente durante 3 segundos.

**Apagar el seguro para niños:** Pulse y mantenga pulsados los botones  y MODE simultáneamente durante 3 segundos para desactivar el bloqueo en el modo de funcionamiento o en el modo de espera.

---

### NOTAS:

- Si el seguro para niños está activo en el modo de calefacción, la unidad puede activar por su mismo el modo de espera. Todas las otras entradas de teclas están bloqueadas.
  - El bloqueo se borra en el modo de espera. Si el seguro de niños está activo en el modo de espera, todas las entradas se bloquean excepto para desbloquear el control parental.
- 


## Guardar los ajustes

Si la calefacción se pone en marcha desde el modo de espera, funciona con los últimos ajustes realizados. Después de poner la calefacción en el modo de espera y apagarla, se inicia con los ajustes de fábrica (35 °C). Después de un apagón, el seguro para niños no estará más activo.

## Disyuntor de circuito

Si la temperatura ambiental supera los 50 °C, la calefacción se desconecta durante el funcionamiento. La unidad emite 10 pitidos largos. „FF“ parpadea en la pantalla durante 75 segundos. Después de la desconexión del disyuntor, la operación de calentamiento no puede continuar aunque la temperatura vuelva a descender por debajo de 50 °C. La calefacción sólo continuará cuando usted apague y vuelva a encender el aparato nuevamente.

## Apagar

Pulse el botón , del panel de control para entrar en el modo de espera. Desconecte el enchufe de alimentación y espere hasta que la unidad se enfríe. Mantenga la unidad en una posición estable.

## Revisión

Conecte el enchufe de alimentación a la red eléctrica y encienda la unidad. Después de media hora, apague la unidad y desconéctela. Compruebe si los contactos del enchufe están calientes. Si este es el caso (por encima de 50 °C), sustituya el enchufe para evitar quemaduras en la clavija o un incendio en la clavija causado por el sobrecalentamiento.



---

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

---

La superficie del radiador debe ser limpiado regularmente para quitar el polvo de las superficies. El polvo puede reducir la eficiencia del radiador

1. Desconecte la fuente de alimentación y deje que el radiador se enfríe.
2. Quite el polvo con un paño suave y húmedo.

### Notas:

- No utilice agentes limpiadores o detergentes abrasivos.
- No raspe las superficies de las juntas con herramientas afiladas para evitar que las superficies se oxiden debido a daños en la pintura.

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

### Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

### Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

## HOJA DE DATOS DEL PRODUCTO

Denominación del modelo	10032775				
Dato	Símbolo	Valor	Unidad	Dato	Unidad
<b>Potencia térmica</b>				<b>Solo con dispositivos de acumulación de calor eléctricos para abastecimiento local: Tipo de regulación del abastecimiento de calor</b>	
Potencia térmica nominal	Pnom	2,5	kW	Regulación manual del abastecimiento de calor con termostato integrado:	no
Potencia térmica mínima (valor orientativo)	Pmin	1,0	kW	Regulación manual de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	no
Potencia térmica continua máxima	Pmax,c	2,5	kW	Regulación electrónica de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	no
<b>Consumo de corriente auxiliar</b>				Disipación de calor con ventilación auxiliar	no
Con potencia térmica nominal (Motor del ventilador)	elmax	n/a	kW	<b>Tipo de potencia térmica/control de temperatura ambiente</b>	
Con potencia térmica mínima (Motor del ventilador)	elmin	n/a	kW	Potencia térmica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente	no
En modo de espera	elSB	0,0005	kW	Dos o más niveles regulables manualmente, sin control de temperatura ambiente	no
				Control de temperatura ambiente con termostato mecánico	no
				Con control electrónico de temperatura ambiente	no
				Con control de temperatura ambiente y regulación del momento del día	sí
				Con control de temperatura ambiente y regulación del día de la semana	no
				<b>Otras opciones de regulación</b>	
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia	no
				Control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	no
				Con opción de control remoto	no
				Con regulación adaptable del comienzo de la calefacción	no
				Con limitación de tiempo de funcionamiento	no
				Con sensor de bulbo negro	no
Información de contacto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlín (Alemania)				



**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

**INDICE**


---

Hoja de datos del producto	43
Avvertenze di sicurezza	46
Descrizione del dispositivo	47
Utilizzo	49
Pulizia e manutenzione	50
Avviso di smaltimento	51
Produttore e importatore (UK)	51
Scheda informativa del prodotto	52

---

**DATI TECNICI**


---

Numero articolo	10032775
Alimentazione	220-240 V~ 50 Hz
Potenza	max. 2500 W
Numero di elementi	12

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e conservare il manuale per future consultazioni. Per evitare il rischio di incendi, folgorazioni, ustioni e altre lesioni, è importante mettere in atto misure basilari durante l'utilizzo dei dispositivi.

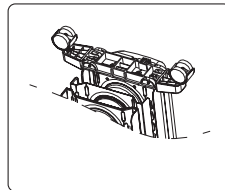
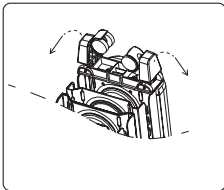
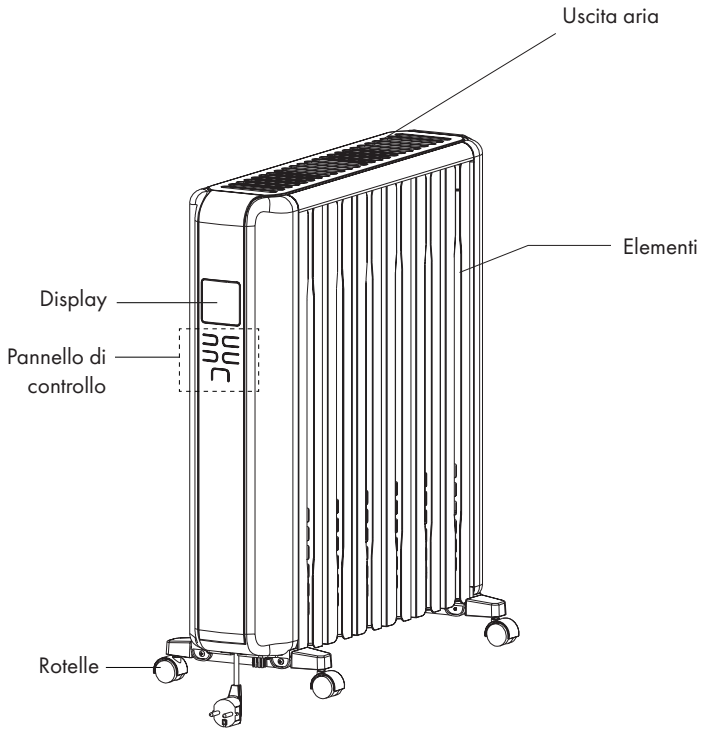
- Non coprire il calorifero per evitare il surriscaldamento.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza ai clienti o da una persona con qualifica equivalente, in modo da evitare pericoli.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali, solo se sono stati istruiti sulle modalità di utilizzo sicuro e comprendono i rischi connessi. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini privi di controllo.
- I bambini sotto i 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio a meno che non siano sorvegliati in ogni momento.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono utilizzare l'apparecchio a meno che questo non sia collocato o installato nella posizione di funzionamento normale prevista e a meno che non siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendano i pericoli connessi. I bambini dai 3 anni in su e quelli di età inferiore agli 8 anni non devono inserire la spina, impostare, pulire o eseguire la manutenzione dell'apparecchio.
- Il calorifero non deve trovarsi nelle immediate vicinanze di una presa elettrica. Non utilizzare questo calorifero vicino a una vasca, una doccia o una piscina.
- Questo calorifero è riempito con una quantità precisa di olio speciale. Riparazioni che richiedono l'apertura del contenitore dell'olio devono essere realizzate solo dal produttore o da suoi partner, da contattare in caso di fuoriuscita di olio. Smaltire il calorifero nel rispetto delle normative relative all'olio.



### ATTENZIONE

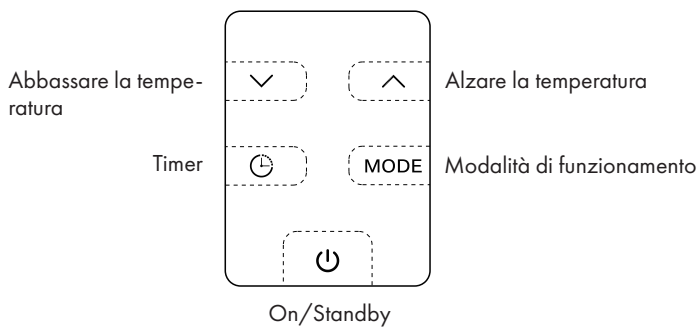
Rischio di ustioni! Alcuni componenti possono diventare estremamente caldi e provocare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone che potrebbero essere in pericolo.

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

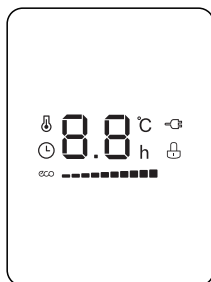


Aprire le rotelle

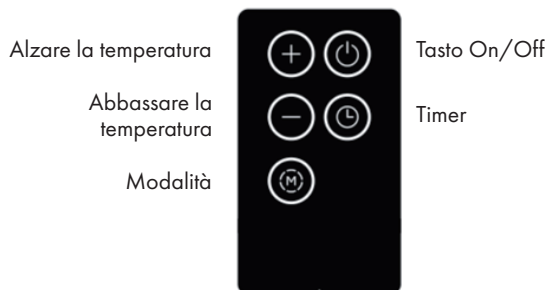
### Pannello di controllo



### Display




### Telecomando








## UTILIZZO


Funzionamento/Modalità standby: collegare la spina. Viene emesso un lungo segnale acustico. Premere  (On/Standby) per passare in modalità di riscaldamento e premere una seconda volta per passare in modalità standby.



**Selezionare il livello di riscaldamento:** premere MODE per selezionare il livello di riscaldamento: (Alto > Medio > Basso > Risparmio energetico).

**Impostazione della temperatura:** tenere premuto uno dei tasti freccia ( = aumentare /  = diminuire), per selezionare rapidamente la temperatura. Dopo l'impostazione della temperatura, non premere alcun tasto per 5 secondi e uscire dal menu per l'impostazione della temperatura.

Dopo l'accensione o se le impostazioni sono state cancellate, il dispositivo funziona con le impostazioni di fabbrica, cioè a 35 °C e al massimo livello di riscaldamento.


**Timer – accensione automatica:** in modalità standby, premere il tasto , per raggiungere le impostazioni del timer. Impostare il timer con i tasti freccia. Tenendoli premuti, il tempo indicato scorre rapidamente. Quando il tempo programmato viene raggiunto, il dispositivo entra in modalità di funzionamento. Verrà emesso un lungo segnale acustico.


**Timer – spegnimento automatico:** in modalità standby, premere il tasto , per raggiungere le impostazioni del timer. Impostare il timer con i tasti freccia. Tenendoli premuti, il tempo indicato scorre rapidamente. Quando il tempo programmato viene raggiunto, il dispositivo passa alla modalità standby.

L'intervallo d'impostazione per il timer è 0-24 ore. Premere i tasti freccia per aumentare o diminuire il timer di un'ora. Quando ci si trova su "0", premere il tasto , per raggiungere "24". Premendo , quando si è su "24", si raggiungerà "0". Impostando "0" il timer viene interrotto. Se il valore impostato non è "0", il timer si avvia.

Impostare il timer.

Per avviare il timer, premere il pulsante  o MODE o non premere alcun pulsante per 5 secondi per uscire dalla modalità di impostazione del timer automatico.

**Interrompere il timer automatico:** se è stato impostato il timer, entrare in modalità standby con  e interrompere il timer.


Per controllare il tempo rimanente, premere  ed è possibile reimpostare il timer.

Mentre il timer è in funzione, il termostato spegne o accende il dispositivo in base alla temperatura ambiente.

### Blocco di protezione per i bambini

A dispositivo in funzione o in standby non è attiva alcuna protezione per bambini.

**Accendere il blocco di protezione per i bambini:** tenere premuti contemporaneamente  e MODE per 3 secondi.

**Spegnere il blocco di protezione per i bambini:** tenere premuti contemporaneamente  e MODE per 3 secondi per disattivare il blocco a dispositivo in funzione o in modalità standby.

---

NOTE:

- Se la protezione per i bambini è attiva in modalità di riscaldamento, il dispositivo può essere messo in modalità standby. Tutti gli altri tasti sono bloccati. In modalità standby il blocco è disattivato.
  - Se la protezione per bambini è attiva in modalità standby, tutti i tasti sono bloccati, tranne quello per disattivare la protezione per i bambini.
- 


### **Memorizzazione delle impostazioni**

Se la temperatura ambiente supera i 50 °C, il calorifero si spegne. Il dispositivo emette 10 lunghi segnali acustici. Sullo schermo lampeggia "FF" per 75 secondi. Una volta azionato l'interruttore di protezione, la funzione di riscaldamento non può essere riattivata anche se la temperatura scende sotto ai 50 °C. Il riscaldamento può essere ripreso solo dopo che il dispositivo è stato completamente spento e poi riacceso.

### **Interruttore di protezione**

Se la temperatura ambiente supera i 50 °C, il calorifero si spegne. Il dispositivo emette 10 lunghi segnali acustici. Sullo schermo lampeggia "FF" per 75 secondi. Una volta azionato l'interruttore di protezione, la funzione di riscaldamento non può essere riattivata anche se la temperatura scende sotto ai 50 °C. Il riscaldamento può essere ripreso solo dopo che il dispositivo è stato completamente spento e poi riacceso.

### **Spegnimento**

Premere il tasto  sul pannello di controllo, per passare in modalità standby. Staccare la spina e attendere che il dispositivo si raffreddi. Conservare il dispositivo in una posizione stabile.

### **Ispezione**

Collegare la spina a una presa elettrica e attivare il dispositivo. Dopo mezz'ora, spegnere il dispositivo e staccare la spina. Controllare se i contatti della spina sono bollenti. Se è così (oltre 50 °C), far sostituire la presa elettrica, in modo da evitare ustioni o incendi dovuti al surriscaldamento della presa elettrica.

---

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

---

Le superfici del calorifero devono essere pulite regolarmente per rimuovere la polvere. La polvere può ridurre l'efficacia del calorifero.

1. Staccare la spina e lasciar raffreddare il dispositivo.
2. Pulire la polvere con un panno morbido inumidito.

**Note:**

- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Non sfregare le superfici delle guarnizioni con utensili taglienti per evitare che le superfici comincino ad arrugginire a causa dei danni alla vernice.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited  
 PO Box 42  
 272 Kensington High Street  
 London, W8 6ND  
 United Kingdom

## SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

Identificazione del modello (i)	10032775					
Indicazione	Simbolo	Valore	Unità	Indicazione	Unità	
<b>Potenza termica</b>				<b>Solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo: Tipo di controllo dell'apporto termico</b>		
Potenza termica nominale	P <sub>nom</sub>	2,5	kW	Controllo manuale del carico termico con termostato integrato	no	
Potenza termica minima (valore indicativo)	P <sub>min</sub>	1,0	kW	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no	
Potenza termica massima continua	P <sub>max,c</sub>	2,5	kW	Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no	
<b>Consumo di elettricità ausiliaria</b>				Potenza termica con supporto del ventilatore	no	
Per la potenza termica nominale (Motore del ventilatore)	e <sub>lmax</sub>	n.a	kW	<b>Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente</b>		
Per la potenza termica minima (Motore del ventilatore)	e <sub>lmin</sub>	n.a	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente	no	
In modalità di attesa	e <sub>lSB</sub>	0,0005	W	Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente	no	
				Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no	
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	no	
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e fimer giornaliero	si	
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e fimer settimanale	no	
				<b>Altre opzioni di controllo</b>		
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no	
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no	
				Con opzione telecomando	no	
				Con controllo di avvio adattabile	no	
				Con limitazione del tempo di funzionamento	no	
Con sensore lampada nero	no					
Informazioni di contatto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania					









**KLARSTEIN**